

BASES GENERALES

LA VII BIENAL DE ARQUITECTURA DEL CARIBE.

La Federación Caribeña de Asociaciones de Arquitectos, FCAA, celebrará su VII Bienal de Arquitectura del 20 al 22 de octubre del 2009 en La Habana, Cuba. Este importante evento de confrontación y encuentro permitirá que se conozca y divulgue la más reciente producción arquitectónica de los arquitectos del Caribe. Los participantes a la bienal podrán debatir, analizar y compartir temas actuales y comunes de la profesión en el ciclo de conferencias y recorridos que durante 3 días tiene considerado el programa.

INVITACIÓN

La Sociedad de Arquitectura, de la *Unión Nacional de Arquitectos e Ingenieros de la Construcción de Cuba*, (UNAICC), anfitriona de la VII Bienal del Arquitectura del Caribe y la **FCAA**, que representa la región del Caribe en la **Federación Panamericana de Asociaciones de Arquitectos** (FPAA) invitan y esperan a los Arquitectos de las islas del Caribe y sus países vecinos, con el principal objetivo de reforzar vínculos profesionales; generar discursos innovadores y propuestas de diseños contemporáneos y sustentables; confrontar obras de la región, difundir la fructífera labor de los arquitectos del Caribe así como enfrentar a través de las nuevas realizaciones arquitectónicas y urbanas un mejor futuro para los pueblos del "Caribe que nos une".

PAÍS CUBA, LA HABANA CIUDAD PARA UNA BIENAL

La Habana, fundada en 1515 por el gobernador Diego Velázquez de Cuéllar con el nombre de San Cristóbal de la Habana y trasladada a su actual ubicación en 1519, es la capital de Cuba. Gracias a su excelente puerto y a su posición estratégica, en la etapa colonial pasó a ser la principal estación naval española en el Nuevo Mundo, donde los barcos de la flota de las Indias cargados de oro se concentraban antes de iniciar la travesía de vuelta a España.

Ciudad distinguida como paradigma urbano nacional e internacional; es considerada por estudiosos de la arquitectura "*una de las ciudades más bellas de América y del mundo*". El reconocido poeta cubano José Lezama Lima la sentía como "*una sinfonía con un ritmo que nace de proporciones y medidas*". *En sus casi 5 siglos de vida, se presenta como una enciclopedia en piedra del urbanismo y la arquitectura, mostrando al visitante el acontecer urbano y arquitectónico de todas las épocas transcurridas desde su fundación. Viven en ella 2,2 millones de habitantes en 290 kilómetros cuadrados y a lo largo de 30 kilómetros frente al mar Caribe, siendo la ciudad más grande y poblada de las Antillas.*

En 1982, la UNESCO declaró la "*Ciudad Vieja*" y el sistema de fortificaciones de la ciudad, Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Es una ciudad abierta a la amistad y unida permanentemente a sus hermanos del Caribe.

COMPETENCIA DE LA VII BIENAL

Arquitectos, urbanistas y estudiantes de esta región son invitados para que participen con sus proyectos y obras en esta bienal. Los trabajos de todos los participantes formarán parte de una multimedia que contribuirá a la divulgación del quehacer arquitectónico de la región caribeña así como los resultados de la competencia. La prensa plana y la televisión cubrirá las sesiones del evento.

CATEGORÍAS DE CONFRONTACIÓN:

Podrán concursar los proyectos (en etapa de anteproyecto) y obras construidas, arquitectónicas y urbanas de la Región del Caribe, elaboradas entre el periodo comprendido del 2005 al 2009, que no hubieren intervenido en anteriores ediciones de la Bienal del Caribe, en las siguientes categorías de participación:

1. Diseño Arquitectónico
2. Vivienda y Hábitat Social.
3. Diseño Urbano y Diseño Paisajístico
4. Intervención en el Patrimonio Edificado
5. Teoría, Historia y Crítica de la Arquitectura y el Urbanismo.
6. Trabajos de fin de carrera de estudiantes de Arquitectura.

1. Diseño Arquitectónico

En esta categoría podrán participar los proyectos de diseño arquitectónico de múltiples usos o tipologías: edificios públicos de gobierno, vivienda privada unifamiliar o multifamiliar, proyectos multifuncionales, proyectos bioclimáticos sustentables, proyectos educación, salud, deporte, recreación, administración pública y privada, industria, talleres, museos, salas de exposiciones, teatros, centros culturales y cívicos, turismo, transporte, comercio, culto, estudios, entre otros.

2. Vivienda y Hábitat Social

En atención al grave problema de la vivienda social y la pobreza urbana a nivel mundial y especialmente de nuestra región; a la expansión de asentamientos humanos precarios y la vulnerabilidad de barrios y comunidades informales que condicionan a vivir a millones de familias de manera insalubre e inseguras, la **VII Bienal del Caribe** ha considerado importante incorporar una categoría a concurso orientado a difundir los esfuerzos de arquitectos para mejorar la vivienda y el hábitat, en una perspectiva que permita la construcción de un entorno sustentable y garante de mejores condiciones de vida.

Esta categoría está abierta a recibir trabajos bajo los siguientes parámetros: hábitat comunitario y colectivo; solidario y cooperativo; experiencias de autoconstrucción; experiencias de reconstrucción total o parcial afectadas por desastres naturales; proyectos de vivienda mínima y/o progresiva; prototipos construidos de vivienda de bajo costo; de aporte tecnológico; proyectos de mejoramiento barrial, del espacio público, de recuperación del entorno ambiental y urbano-paisajístico; proyectos que integren estrategias de participación y

gestión, tanto en su diseño, como en la implementación y mantenimiento. Los proyectos, a más de contribuir en la solución de los problemas socio-habitacionales, deberán presentar aportes culturales y estéticos que refuercen la identidad de las comunidades locales

3. DISEÑO URBANO Y DISEÑO PAISAJÍSTICO

Esta categoría comprende todo proyecto construido o en proceso de construcción (mínimo una de sus fases concluida para considerarse en la categoría de obra) o anteproyecto de diseño urbano de: Propuestas de rehabilitación o mejoramiento de barrios; (sectores, que así lo requieran); creación o mejoramiento de espacios públicos, reciclaje de espacios urbanos con cambio de uso (puertos, aeropuertos, estaciones de ferrocarriles) y otros elementos urbanos que proyecten valores espaciales, sociales, estéticos y ambientales.

También podrán participar proyectos urbanos en áreas patrimoniales que contribuyan con el mejoramiento de las condiciones de vida de las poblaciones residentes en áreas históricas y que demuestren cambios cualitativos en la vida cotidiana de los residentes de esos barrios.

Igualmente en esta categoría pueden participar proyectos y obras de: Nuevas propuestas paisajísticas o reestructuración de paisajes urbanos, áreas verdes; diseño de jardines; espacios públicos como: plazas, bulevares, parques con componentes escultóricos, artes plásticas y gráficas, tratamientos de pisos y otros elementos naturales o artificiales que contribuyan a la calidad estético-visual y ambiental, malecones, frentes fluviales y marítimos; corredores ecológicos.

4. INTERVENCIÓN EN EL PATRIMONIO EDIFICADO

Esta categoría comprende proyectos y obras arquitectónicas con acento en la rehabilitación y restauración de edificios históricos, incluyendo adiciones contemporáneas: obras de restauración, rehabilitación, cambio de uso; puestas en valor, reconversión o readecuación del patrimonio arquitectónico, cuyo fin es reforzar los valores testimoniales, culturales, estéticos, espaciales e históricos de una sociedad. Proyectos encaminados a la conservación de sistemas constructivos y elementos arquitectónicos, responsables de convertir a la edificación monumental y doméstica en muy singular dentro de un contexto urbano histórico.

5. TEORÍA, HISTORIA Y CRÍTICA DE LA ARQUITECTURA, EL PAISAJISMO Y EL URBANISMO

Esta categoría, comprende trabajos publicados bajo los siguientes formatos: monografías, memorias, ensayos, textos de uso didáctico y de investigación, relativos a la teoría, historia y crítica de la arquitectura, el urbanismo y el paisajismo, revistas especializadas, suplementos, separatas o secciones periódicas, multimedia, cuyo contenido contribuya a difundir los valores del diseño arquitectónico, urbano y paisajístico del Caribe.

6. TRABAJOS DE FIN DE CARRERA DE ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA.

Por la diversidad en la presentación de estos trabajos, no se especifica un formato. No obstante solicitamos que la exposición de póster o láminas, no deben superar la dimensión del formato que establecen las bases generales.

REQUISITOS DE PARTICIPACIÓN

Podrán participar en la Confrontación de la VII Bienal de Arquitectura del Caribe todas las obras construidas o en etapa de anteproyecto de la Región del Caribe y sus países vecinos cuya fecha de terminación se encuentre entre los años 2005-2009 y diseñados por arquitectos del Caribe asociados o colegiados en el país en el cual ejercen su profesión.

Los proyectos urbanísticos de gran magnitud de acuerdo a sus etapas, una de ellas debe encontrarse construida para concursar en la categoría de obra.

Para las categorías de "Teoría, Historia y Crítica de la Arquitectura, el Paisajismo y el Urbanismo" y "Publicaciones Periódicas" se aceptarán trabajos de arquitectos extranjeros que residan en el Caribe y sus países vecinos.

Los trabajos de fin de carrera deben corresponder al año 2008.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR (POR CADA PROYECTO INSCRITO)

En las categorías de (1) "Diseño Arquitectónico", (2) "Vivienda y Habitar Social", (3) "Diseño Urbano y Diseño Paisajístico" y (4) "Intervención en el Patrimonio Edificado":

- Copia del Formulario de Inscripción, que aparece en la Web [http:// www.unaic.com](http://www.unaic.com)
- 2 (dos) láminas de formato DIN-A1 (84,1 cm. x 59,4 cm.) impresas, en ellas se incluirá:
- Memoria descriptiva (textos en letra Arial)
- Planos: Implantación, plantas, alzados, secciones y detalles (incluir escala gráfica).
- Fotografías, elementos gráficos y textos que permitan la total comprensión del proyecto.
- Para la categoría de "Intervención en del Patrimonio Edificado" deberán incluirse imágenes, gráficos y dibujos que reflejen el estado previo del edificio y los sistemas constructivos originales o propios del edificio, su tratamiento o la incorporación de nuevos y su justificación.
- 1 (un) soporte digital (CD-ROM) que contenga el archivo de las 2 láminas unificadas (en formato pdf y tamaño DIN-A1).
- Adicionalmente debe incluirse 3 carpetas con:
 - Documento en Word con la memoria descriptiva
 - Fotos en alta resolución, formato A4, 300 dpi, en jpg.
 - Planos en formato pdf.
- Debe señalar la fotografía que usted selecciona para la publicación del DVD de la VII Bienal del Caribe.
- Nota: Se debe utilizar el modelo de lámina que está disponible en la página Web <http://www.unaic.com> de la VII Bienal de Arquitectura del Caribe y que se adjunta en este documento.
- Los participantes que opten por la impresión de las láminas en Cuba, deberán abonar el valor de \$ 80.00 CUC adicionales a la inscripción.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR EN LA CATEGORÍA (5) "TEORÍA, HISTORIA Y CRÍTICA DE LA ARQUITECTURA, EL URBANISMO Y EL PAISAJISMO"

- Copia del Formulario de Inscripción,
- 2 (dos) muestras originales del material publicado,
- Sinopsis del documento en un máximo de 500 palabras escritas a doble espacio. En un archivo digital (formato pdf) y dos copias impresas en formato DIN-A4 (29,7 cm. x 21 cm.) del documento.

Nota: La documentación del concurso pasará a formar parte del archivo de la VII Bienal de Arquitectura del Caribe 2009 y no deberá tener costo de derechos de fotografía u otros que impidan su publicación. Se devolverán los trabajos de fin de carrera, sin costo alguno para los organizadores de la bienal. La propiedad intelectual es de los autores.

- **Los proyectos que no cumplan con las especificaciones indicadas serán automáticamente descalificados**

INSCRIPCIÓN

Los participantes deben completar el formulario de inscripción que aparece en la Web <http://www.unaicc.com>. El formulario es el mismo que se usa para registrarse para las conferencias, visitas y otras actividades.

7. La inscripción a la competencia de la Bienal del Caribe, por cada trabajo, es de \$ 80.00 CUC y para los trabajos de fin de carrera de estudiantes \$ 60.00 CUC. Quedan exentos de pagos de inscripción los trabajos en la categoría de TEORÍA, HISTORIA Y CRÍTICA DE LA ARQUITECTURA, EL PAISAJISMO Y EL URBANISMO. Este financiamiento se utilizará para sufragar los gastos de montaje y la realización de la multimedia de la exposición de la bienal.

FORMA DE ENVÍO

- Las láminas impresas, libros, revistas, etc. y el CD pueden ser enviadas por correo postal, cuando sea posible, o por agencias especializadas de paquetería que tengan conexión con Cuba.
- Las láminas deben empacarse de la manera siguiente: Sin soporte alguno y enrolladas, en un solo paquete. La Comisión Bienal se reserva el derecho de montaje de las mismas y se encargará de seleccionar el soporte para la exposición.
- **IMPORTANTE:** Para evitar que los trabajos sean retenidos en la Aduana y/o correo, los participantes deberán seguir las siguientes instrucciones:
- Colocar de manera visible sobre el paquete de envío el texto: MUESTRA SIN FINES COMERCIALES.
- El peso no debe exceder de 2 Kg. Por envío.
- El Comité Organizador de la VII La Bienal del Caribe no se responsabilizará por los trámites de aduana ni los costos de desaduanización, envío y/o impuestos.

DIRECCIÓN DE ENVIO

Los participantes deberán enviar sus trabajos a:

Comité organizador de la **VII Bienal de Arquitectura del Caribe**

Sede Nacional de la UNAICC. Calle Humboldt 104 a esquina a Infanta. Vedado. Plaza de la Revolución. Ciudad de La Habana. CP 10400.

Teléfonos (537) 8363343 - (537)-368357 - (537) 8363896

FECHA LÍMITE DE RECEPCION DE TRABAJOS

Martes 01 de septiembre de 2009

Hora 17:00 h. (de Cuba).

Nota: Los participantes del exterior del país deben tomar en cuenta los tiempos de envío.

CONFIRMACIÓN DE INSCRIPCIÓN

El Comité organizador de la VII Bienal de Arquitectura del Caribe enviará un correo electrónico al autor titular confirmando la recepción de los trabajos. De no recibir dicho mensaje, el concursante deberá contactarse a correo de Sra. Maritza Barceló, eventos@unaicc.co.cu, congresos@unaicc.co.cu

JURADO

La **Sociedad de Arquitectura de la UNAICC** y el ejecutivo **FCAA** se reservan el derecho de elección del jurado.

La decisión del Jurado será inapelable y podrá declarar desierta una o varias categorías.

CICLO DE CONFERENCISTAS.

Arquitectos y académicos de reconocido prestigio internacional han sido invitados como conferencistas en esta bienal, temas de actualidad para el desarrollo profesional y el mejoramiento de la arquitectura de nuestros países así como las presentaciones de la obra y realizaciones de arquitectos de renombre, serán los temas de 12 conferencias.

¿Quiénes pueden participar?

La conferencia puede ser atendida por profesionales y todos aquellos interesados como representantes de gobiernos, ministerios, estudiantes, etc. del Caribe y países vecinos.

Lenguaje de la Conferencia

Los idiomas oficiales de las conferencias serán inglés, español y francés. La conferencia será provista de traducciones simultáneas.

FORMA DE PAGO PARA EL CONCURSO Y LAS CONFERENCIAS.

Inscripción temprana antes del 15 de julio

FORMAS DE PAGO

PARTICIPANTES INTERNACIONALES

Número de Cuenta 0300000002611624

Título de la Cuenta Unión Nac. de Arquít. e Ingenieros de la Construcción de Cuba (UNAICC)

Banco Banco Financiero Internacional, S.A.

Sucursal 50

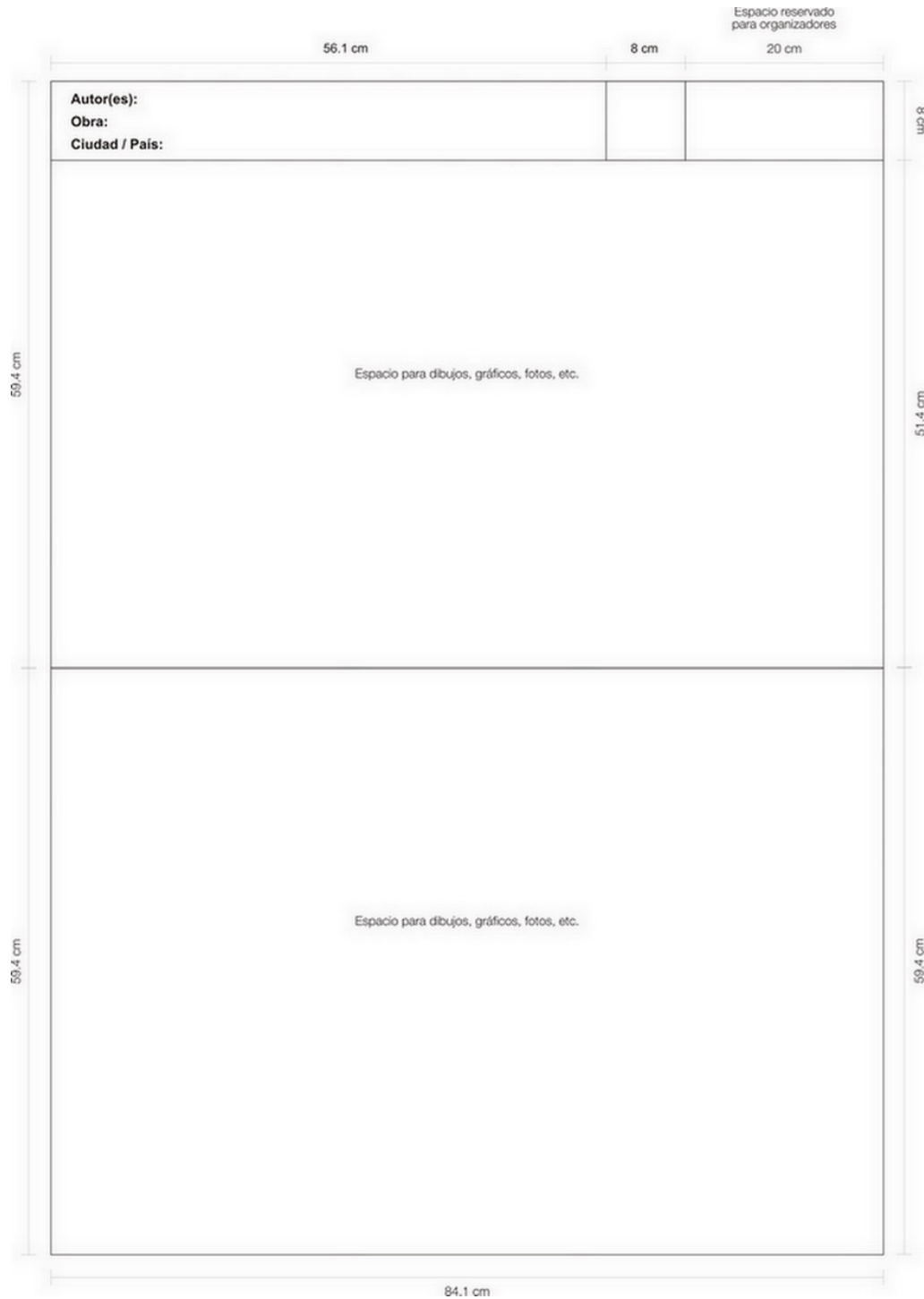
Dirección del Banco Calle 1ra. esq. a B, Vedado, La Habana, Cuba.

Código SWIFT bfcuuh

OPCIONES PARA EL ENVÍO DE LA TRANSFERENCIA

Banco Corresponsal	Moneda a transferir
Ø Dresdner Bank A.G. Frankfurt	EUR
Ø COMMERZBANK A.G. Frankfurt	EUR
Ø National Bank of Canadá	CAD
Ø HSBC Bank PLC, Londres	GBP

Formato de presentación o lámina



AGENCIA DE VIAJES ECOTUR S.A.
 Centro de Negocios de Kohly. Oficina 53. Piso 5
 Teléfono: (537) 2045188
 Email: ecotureventos@yahoo.es

Paquete turístico para 7 noches

Incluye:

- Recibimiento y asistencia en el Aeropuerto Internacional José Martí
- Traslado Aeropuerto/ hotel seleccionado
- Alojamiento 7 noches. Plan MAP (hospedaje, desayuno y cena)
- Excursión a Varadero con City Tour Panorámico Ciudad Matanzas
- City Tour Panorámico Ciudad Habana
- Traslado hotel /Aeropuerto para salida del país

Precios por Persona en CUC:

HOTEL	CATEGORÍA	PLAN	TIPO DE HABITACIÓN	
			DOBLE	SENCILLA
Hotel TRYP Habana Libre	*****	MAP	622,00	872,00
Vedado	***	MAP	410,00	505,00

"El Hotel TRYP Habana Libre será sede del Ciclo de Conferencias de La VII Bienal de Arquitectura del Caribe"